

## Installation plan / Schéma d'implantation



## Laboratory Glassware Washer / Laveur de verrerie laboratoire

PG 8582 CD

PG 8583 CD

M.-Nr. 10 288 240

**en / fr - CA**

## Installation instructions



**Please read and observe the instructions in the operating instruction manual and the service documents regarding installation and setting up of this machine.**

### Installation requirements

This machine must be installed by a suitably qualified person with **the appropriate electrical and plumbing qualifications** in accordance with the installation instructions supplied.

This machine must be installed in accordance with all applicable standards and guidelines, including legal requirements and health and safety regulations.

The machine must be **commissioned** and operatives trained in its use by Miele Service or by an approved Miele Service Partner only.

### Environmental requirements

Condensate can build up in the area surrounding the machine. Any furniture and fittings in the room must therefore be suitable for purpose. If the machine is fitted under a suitable worktop (built-under model), a stainless steel panel must be fitted above the door aperture to protect the worktop from moisture damage. A suitable stainless steel cover plate is available to order from Miele.

### Electrical connection

Connection to the electrical supply must be carried out in accordance with local and national safety regulations. The connection cable must be protected from the risk of thermal damage.

The machine is supplied with electrical cord and plug as this will make it easier to carry out the electrical safety tests during commissioning and after any service work. For hard-wired machines, connection should be made via a suitable mains switch with all-pole isolation, which in the off position ensures a 3 mm gap between all open contacts.

The plug and socket as well as the mains switch must be easily accessible after the machine has been installed.

### Equipotential bonding and earthing

For added safety the machine should be protected with a residual current device with a trip current of 30 mA.

Equipotential bonding should be carried out if required. The screw connection point for equipotential bonding is located at the back of the machine. Equipotential bonding and earthing must be carried out before the machine is commissioned.

### Plumbing

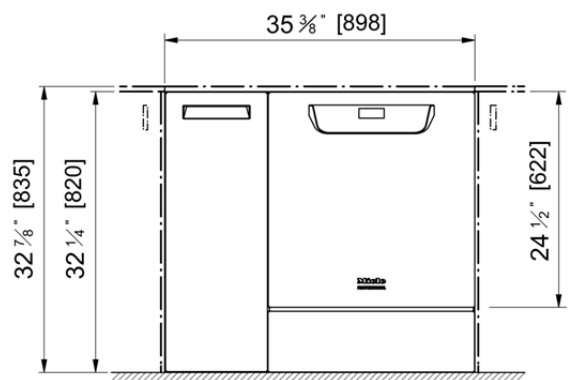
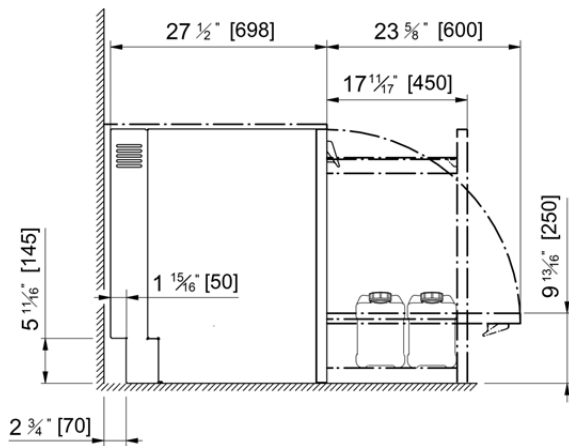
The machine can be plumbed in to the cold water, hot water, demineralised water and drainage points without a backflow protection device.

Use the **Y-connector supplied with the machine to connect the water intake to the machine (KW) and the steam condenser (DK)**.

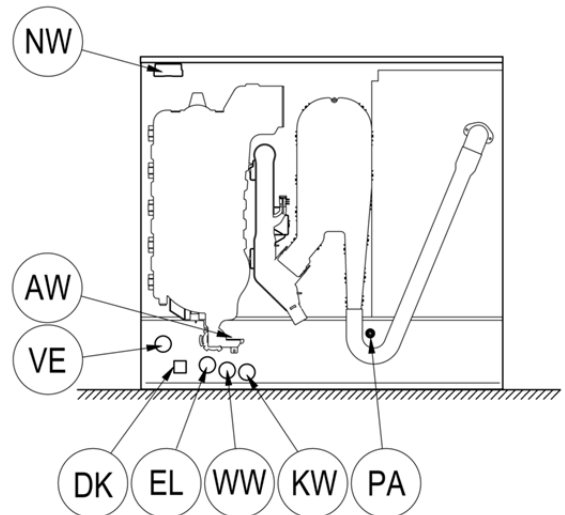
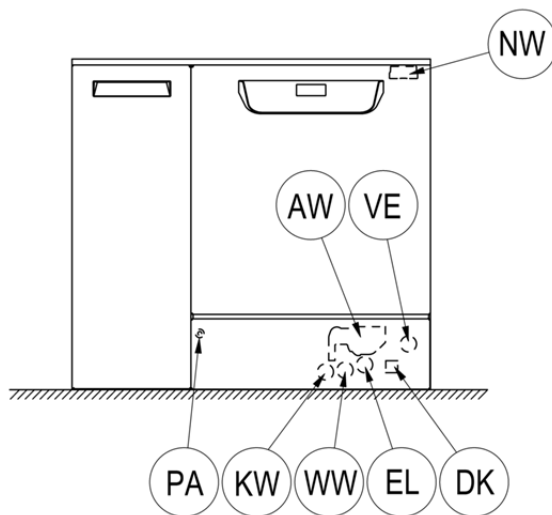
Alternatively you can provide an additional cold water supply to connect the steam condenser to.

### Communication modules

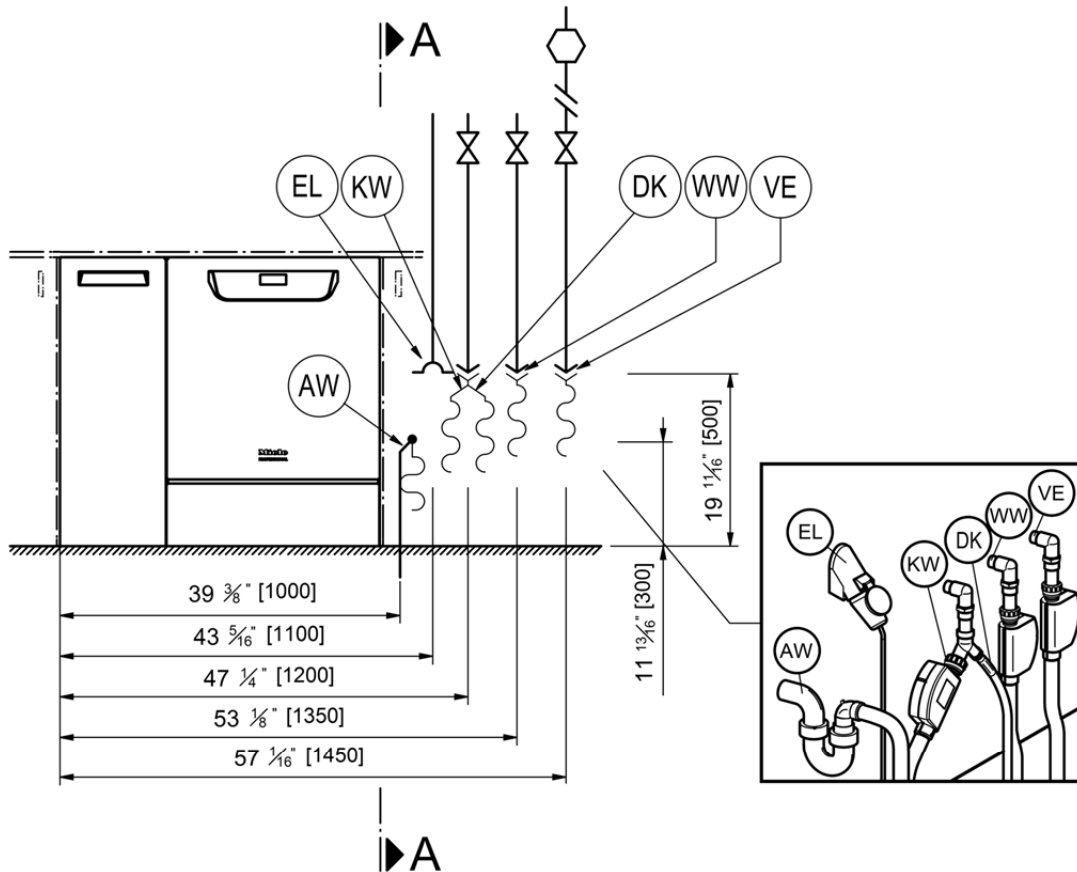
Ethernet and RS232 communication modules are available as optional extras. They are not supplied with the machine. The junction box for these should be installed near the machine for transferring and printing process data. These must be installed and connected in accordance with IEC 60950.



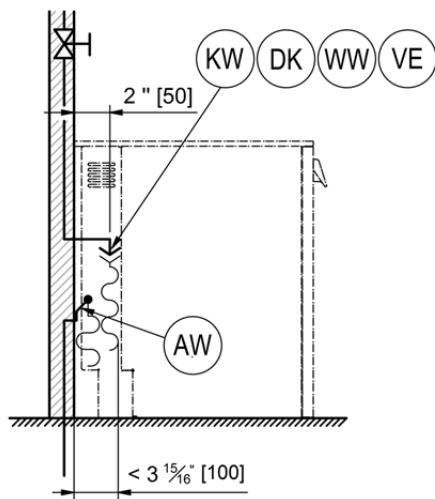
Dimensions



EL	Electrical supply cable	WW	Hot water connection
KW	Cold water connection	AW	Drain water
DK	Cold water connection, steam condenser	VE	Demineralised water connection
NW	Network and printer connection (optional)	PA	Equipotential bonding



### A - A



Connection points

EL	Electrical supply cable	WW	Hot water connection
KW	Cold water connection	AW	Drain water
DK	Cold water connection, steam condenser	VE	Demineralised water connection
NW	Network and printer connection (optional)	PA	Equipotential bonding

## Electrical connection (3 x 20 A)

Voltage <b>(default)</b>	3 AC 208V 60 Hz	3 AC 208V 60 Hz
Rated load	6.2 kW	6.2 kW
Fuse rating	3 x 20 A	3 x 20 A
Minimum cross-section	4 x AWG 12	4 x AWG 12
Length of electrical cord (UL 921) with plug	approx. 5'9"	approx. 1.8 m
Electrical connection	NEMA L15-20	NEMA L15-20

Voltage <b>(convertible)</b>	2 AC 208V 60 Hz	2 AC 208V 60 Hz
Rated load	6.2 kW	6.2 kW
Fuse rating	2 x 30 A	2 x 30 A
Minimum cross-section	3 x AWG 10	3 x AWG 10
Length of electrical cord (UL 921) with plug	approx. 5'9"	approx. 1.8 m
Electrical connection	NEMA L6-30	NEMA L6-30

## Cold water connections\* (KW+DK)

Max. temperature	68 °F	20 °C
Max. water hardness	73 gpg	70 °d
Recommended flow pressure	29 psi	200 kPa
Min. flow pressure	14.5 psi	100 kPa
Max. pressure	145 psi	1,000 kPa
Throughput	2 gal/min	7.5 l/min
Connection thread - on site (flat sealing)	3/4" Male Garden Hose Thread (USA: 11.5 NH)	3/4" Male Garden Hose Thread
Length of connection hose (supplied)	approx. 5' 7"	approx. 1.7 m
Length of the steam condensor hose	approx. 5' 7"	approx. 1.7 m

\* Two cold water connections required: use supplied Y-adapter if only one cold water connection is available.

## Hot water connection (WW)

Max. temperature	150 °F	65 °C
Max. water hardness	73 gpg	70 °dH
Recommended flow pressure	29 psi	200 kPa
Min. flow pressure	5.8 psi	40 kPa
Max. pressure	145 psi	1,000 kPa
Throughput	2 gal/min	7.5 l/min
Connection thread - on site (flat sealing)	3/4" Male Garden Hose Thread (USA: 11.5 NH)	3/4" Male Garden Hose Thread
Length of connection hose (supplied)	approx. 5' 7"	approx. 1.7 m

## Demineralised water (VE)

Max. temperature	150 °F	65 °C
Max. water hardness	29 psi	200 kPa
Recommended flow pressure	4.4 psi	30 kPa
Min. flow pressure	145 psi	1,000 kPa
Max. pressure	2 gal/min	7.5 l/min
Connection thread - on site (flat sealing)	11.5 NH	3/4" Male Garden Hose Thread
Length of connection hose (supplied)	approx. 5' 7"	approx. 1.7 m

**Machines with a booster pump for demineralised water (ADP) are only suitable for connection/use with a non-pressurised system.**

Minimum flow pressure (AD unpressurised)	1,3 psi	8.5 kPa
Maximum pressure (AD unpressurised)	8.7 psi	60 kPa
Machine connection nipple (outer dia. x l)	1/4" x 3/16"	6 x 30 mm

## Drain water (AW)

Drainage temperature	200 °F	93 °C
Length of Commercial Dishwasher drain hose	approx. 4' 11"	approx. 1.5 m
Drain hose, max. drainage length	approx. 13' 1"	approx. 4.0 m
Drain pump head height from floor level, max.	approx. 3' 3"	approx. 1 m
Drain hose delivery, max.	4.2 gal/min	16 l/min
On-site hose connector (external diameter x length)	7/8" x 1 3/16"	22 x 30 mm

## Machine feet

Height adjustable	0 - 5/16"	0-8 mm
Foot diameter	1 3/8"	35 mm
Entry point into housing	8 M	8 M

## Machine data

Unit height	32 1/4"	820 mm
Height including cover	32 7/8"	835 mm
Width	23 9/16"	598 mm
Depth	27 1/2"	698 mm
Door height	24 1/2"	622 mm
Net weight	216 lbs	98 kg
Dynamic floor load	2.000 N	2.000 N
Width including transport pallet	46 1/16"	1.170 mm
Depth including transport pallet	29 1/8"	740 mm
Height including transport pallet	39 3/8"	1.000 mm
Sound emissions in dB (A), Sound pressure LpA, washing and drying	< 70 dB	< 70 dB

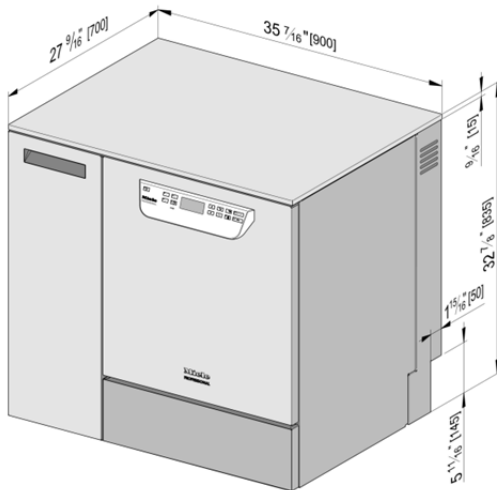
## Heat dissipation to room

Heat transfer by emission	1194 btu/h	0.35 kWh/h
Load on removal	1365 btu/h	0.40 kWh/h

## Set-up conditions

Ambient temperature	40-105 °F	5-40 °C
Max. humidity	80%	80%
Rel. humidity, declining proportionally up to 40°C	50 %	50 %
Max. altitude above sea level	6560'	2.000 m

## Machine version



Model with increased depth and lid

## Consignes d'installation



**Merci de bien vouloir lire et respecter le mode d'emploi et la documentation de service pour l'installation de l'appareil.**

### **Autorisation d'installation**

Seuls des **électriciens / plombiers** habilités sont autorisés à installer l'appareil selon les instructions d'installation.

L'appareil doit être installé conformément aux normes et directives en vigueur, aux dispositions légales et directives sur la prévention des accidents.

Seul le Service Miele ou une entreprise spécialisée agréée par Miele est autorisé à **mettre en service** et à réaliser des formations.

### **Conditions liées à l'environnement**

De **l'eau de condensation** peut apparaître à proximité de l'appareil. Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité de l'appareil afin de prévenir tout dommage causé par la condensation.

Si la machine est installée sous un plan de travail approprié (installation sous plan), il faut alors installer une tôle inox afin de prévenir de tout dommage provoqué par la vapeur d'eau lors de l'ouverture de porte.

Vous pouvez vous procurer la tôle inox auprès du Service Miele.

### **Branchement électrique**

Le raccordement électrique doit être effectué en conformité avec la réglementation en vigueur, les prescriptions de sécurité au travail et les normes applicables. Posez le câble d'alimentation en veillant à le protéger des influences thermiques.

L'appareil est fourni avec un câble de raccordement et une fiche pour faciliter le contrôle de sécurité électrique lors de la mise en service ou lors des interventions de maintenance.

En cas de **raccordement fixe**, il faut installer un interrupteur principal équipé d'un dispositif de disjonction phases et neutre. L'interrupteur principal doit avoir une ouverture de contact d'au moins 3 mm.

La prise et l'interrupteur principal doivent être facilement accessibles après l'installation de l'appareil.

### **Liaison équipotentielle et terre**

Pour améliorer la sécurité il est vivement conseillé d'installer un **interrupteur de protection contre les courants de court-circuit** (30 mA) en amont.

Etablissez une **liaison équipotentielle**. Une vis de branchement est disponible au dos de l'appareil. La liaison équipotentielle et la terre doivent être raccordées avant la mise en service !

### **Raccordements à l'eau**

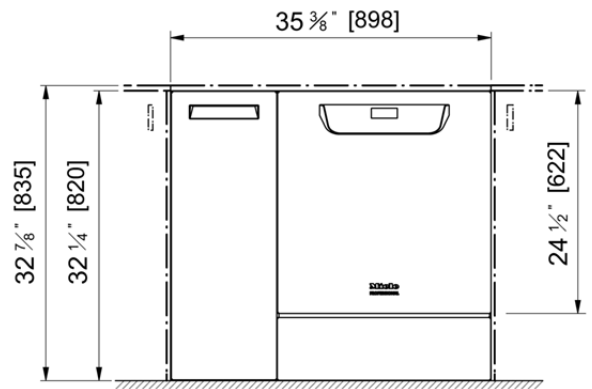
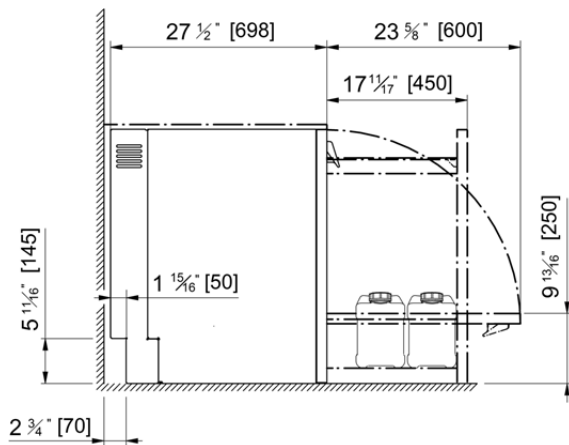
L'appareil a été conçu pour être raccordé directement à l'eau froide, à l'eau chaude, à l'eau déminéralisée et à l'eau de vidange sans **robinets de sécurité**.

Utilisez le **raccord en Y** joint pour le raccordement de l'arrivée d'eau pour la machine (EF) et le condenseur vapeur (DK). Vous pouvez aussi installer un conduit d'eau froide supplémentaire et y raccorder le condenseur de vapeur.

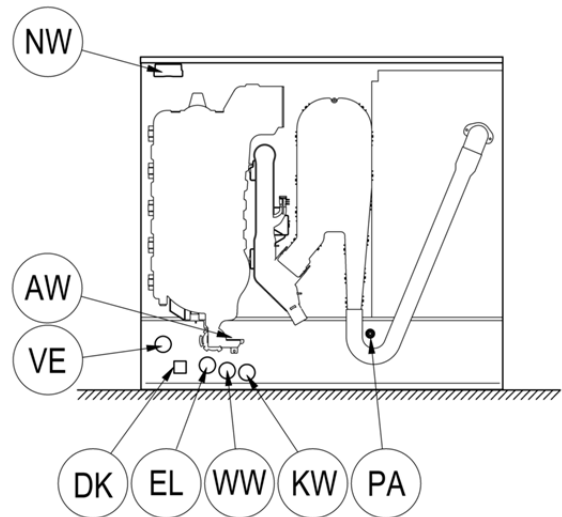
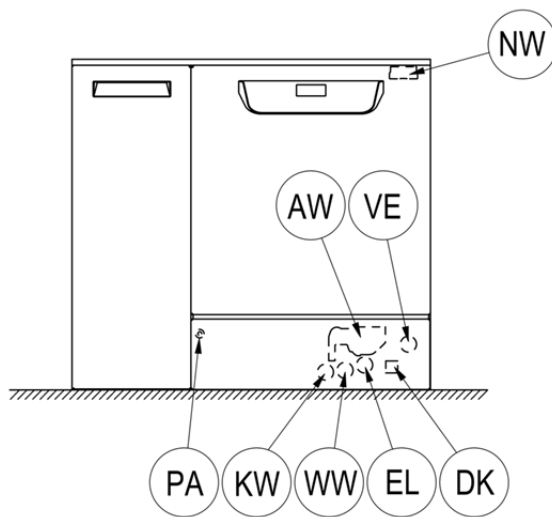
### **Modules de communication**

Les **modules de communication** – module Ethernet ou module RS232 – sont disponibles en option et ne sont pas fournis. Installez si nécessaire des prises à proximité du laveur-désinfecteur, pour transmettre et imprimer les données de traçabilité. Le raccordement et l'installation doivent satisfaire à la norme **IEC 60950** !

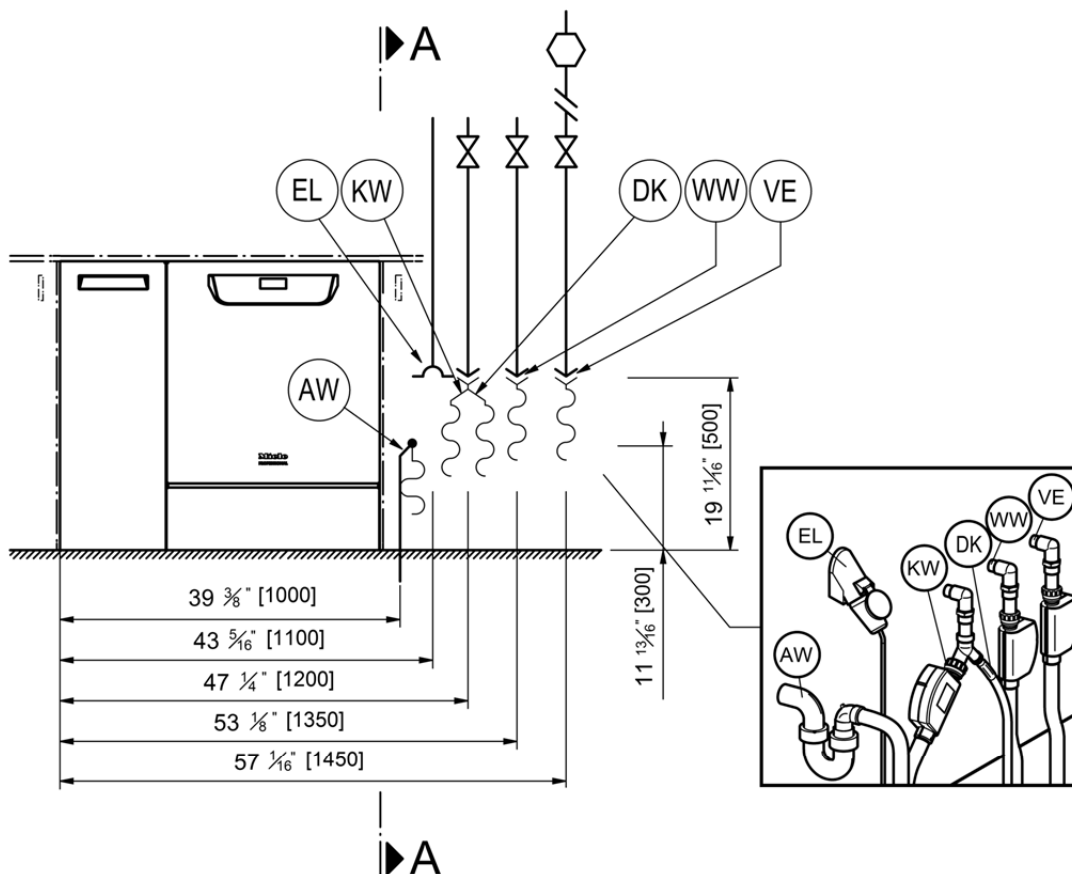




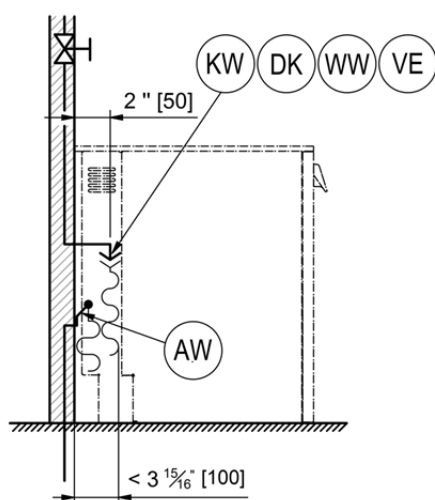
Dimensions



EL	Branchement électrique	WW	Raccordement à l'eau chaude
KW	Raccordement eau froide	AW	Vidange
DK	Raccordement eau froide pour condensateur vapeur	VE	Raccordement à l'eau déminéralisée
NW	Raccordement réseau et à une imprimante (en option)	PA	Liaison équipotentielle



A - A



Position des raccords

EL	Branchement électrique	WW	Raccordement à l'eau chaude
KW	Raccordement eau froide	AW	Vidange
DK	Raccordement eau froide pour condensateur vapeur	VE	Raccordement à l'eau déminéralisée
NW	Raccordement réseau et à une imprimante (en option)	PA	Liaison équipotentielle

## Branchement électrique (208 V – 3 x 20 A)

Tension (à la livraison)	3 AC 208V 60 Hz	3 AC 208V 60 Hz
Puissance	6.2 kW	6.2 kW
Fusible	3 x 20 A	3 x 20 A
Câble d'alimentation, section minimum	4 x AWG 12	4 x AWG 12
Longueur du câble de raccordement (H05(07)RN-F)	env. 5'9"	env. 1.8 m
Fiche	NEMA L15-20	NEMA L15-20

Tension (commutable)	2 AC 208V 60 Hz	2 AC 208V 60 Hz
Puissance de raccordement	6.2 kW	6.2 kW
Fusible	2 x 30 A	2 x 30 A
Câble d'alimentation, section minimum	3 x AWG 10	3 x AWG 10
Longueur du câble de raccordement (H05(07)RN-F)	env. 5'9"	env. 1.8 m
Fiche	NEMA L6-30	NEMA L6-30

## Eau froide (KW+DK)

Température max.	68 °F	20 °C
Dureté de l'eau max. admissible	70 gr/gal	70 °d
Pression recommandée	29 psi	200 kPa
Pression minimale	14.5 psi	100 kPa
Pression maximale	145 psi	1,000 kPa
Débit volumétrique	2 gal/min	7.5 l/min
Raccord fileté à prévoir par l'exploitant selon DIN 44991 (joint plat)	11.5 NH	3/4" po, filage d'arrosage, male
Longueur tuyau de raccordement eau froide	env. 5' 7"	env. 1.7 m
Longueur du tuyau de raccordement du condenseur vapeur	env. 5' 7"	env. 1.7 m

## Eau chaude (WW)

Température max.	150 °F	65 °C
Dureté de l'eau max. admissible	70 gr/gal	70 °dH
Pression recommandée	29 psi	200 kPa
Pression minimale	5.8 psi	40 kPa
Pression maximale	145 psi	1,000 kPa
Débit volumétrique	2 gal/min	7.5 l/min
Raccord fileté à prévoir par l'exploitant selon DIN 44991 (joint plat)	11.5 NH	3/4" po, filage d'arrosage, male
Longueur tuyau de raccordement eau chaude	env. 5' 7"	env. 1.7 m

## Eau déminéralisée (VE)

Température max.	150 °F	65 °C
Pression recommandée (AD résistant à la pression)	29 psi	200 kPa
Pression minimale lors d'une entrée d'eau prolongée	4.4 psi	30 kPa
Pression maximale (AD résistant à la pression)	145 psi	1,000 kPa
Débit volumétrique	2 gal/min	7.5 l/min
Raccord fileté à prévoir par l'exploitant selon DIN 44991 (joint plat)	11.5 NH	3/4" po, filage d'arrosage, male
Longueur tuyau de raccordement eau déminéralisée	env. 5' 7"	env. 1.7 m

**Le modèle avec une pompe de refoulement pour eau déminéralisée (ADP) est uniquement conçu pour un raccordement/ fonctionnement non pressurisé.**

Pression minimale (AD sans pression)	1,3 psi	8.5 kPa
Pression maximale (AD sans pression)	8.7 psi	60 kPa
Raccord machine (di x l)	1/4" x 3/16"	6 x 30 mm

## Vidange (AW)

Température de l'eau de vidange	200 °F	93 °C
Tuyau de vidange longueur standard	approx. 4' 11"	approx. 1.5 m
Tuyau de vidange longueur de refoulement max.	approx. 13' 1"	approx. 4.0 m
Hauteur de refoulement max. pompe de vidange à partir du rebord inférieur de l'appareil	approx. 3' 3"	approx. 1 m
Débit volumétrique temporaire max. de la vidange	4.2 gal/min	16 l/min
Obturbateur à prévoir par l'utilisateur pour tuyau de vidange (da x l)	7/8" x 1 3/16"	22 x 30 mm

## Socle

Compensation de niveau à l'avant	0 - 5/16"	0-8 mm
Diamètre du socle	1 3/8"	35 mm
Emplacement pour les pieds de l'appareil taille du filetage	8 M	8 M

## Caractéristiques

Hauteur d'encastrement	32 1/4"	820 mm
Hauteur avec dessus	32 7/8"	835 mm
Largeur	23 9/16"	598 mm
Profondeur	27 1/2"	698 mm
Hauteur de la porte	24 1/2"	622 mm
Poids net	216 lbs	98 kg
Charge au sol en fonctionnement	2.000 N	2.000 N
Largeur de chargement minimale de l'appareil avec palette de transport	46 1/16"	1.170 mm
Profondeur de chargement minimale de l'appareil avec palette de transport	29 1/8"	740 mm
Hauteur de chargement minimale de l'appareil avec palette de transport	39 3/8"	1.000 mm
Niveau sonore en dB (A), Niveau de pression acoustique LpA pour le lavage et le séchage	< 70 dB	< 70 dB

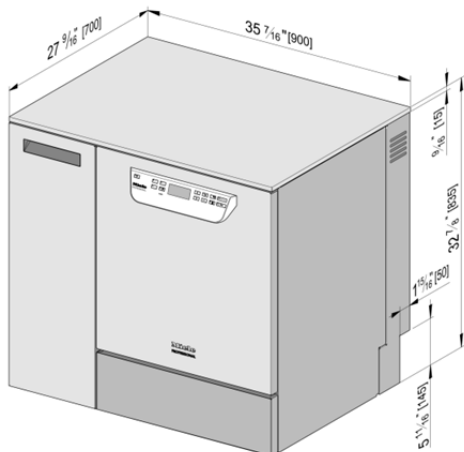
## Emission de chaleur dans la pièce d'installation

par rayonnement en fonctionnement	1194 btu/h	0.35 kWh/h
par charge lors de déchargement	1365 btu/h	0.40 kWh/h

## Conditions d'installation

Température ambiante autorisée	40-105 °F	5-40 °C
Humidité de l'air relative max. jusqu'à 31°C	80%	80%
Humidité de l'air relative, décroissance linéaire jusqu'à 40°C	50 %	50 %
Hauteur d'installation max. au-dessus du niveau de la mer (NN)	6560'	2.000 m

## Modèle



Modèle avec extension en profondeur et cache de protection



**Canada**

**Importer / Importateur**

**Miele Limited / Miele Limitée**

**Professional Division / Division Professional**

161 Four Valley Drive

Vaughan, ON L4K 4V8

Phone: 1-888-325-3957

Fax: 1-800-803-3366

[www.mieleprofessional.ca](http://www.mieleprofessional.ca)

[professional@miele.ca](mailto:professional@miele.ca)

**Miele Professional**

**Technical Service / Service Technique**

Phone: 1-888-325-3957

Fax: 1-800-803-3366

[serviceprofessional@miele.ca](mailto:serviceprofessional@miele.ca)

**Germany / Allemagne**

**Manufacturer / Manufacturier**

Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh